

# 《习近平谈治国理政》第一卷冰岛文版首发式在雷克雅未克举行

新华社雷克雅未克10月11日电 《习近平谈治国理政》第一卷冰岛文版首发式11日在冰岛首都雷克雅未克的哈帕会议中心举行。

本次活动由中国外文局、中国驻冰岛大使馆共同主办,外文出版社、冰岛博卡费拉吉德出版公司承办。冰岛前总统奥拉维尔·拉格纳·格里姆松出席活动并致辞,中国外文局局长杜占元发表视频致辞。中国驻冰岛大使何儒龙、冰岛外交部常秘马丁·埃约尔夫松、总统办公室主任奥尔尼·西格松、博卡费拉吉德出版公司代表等各界人士约60人参加了活动。

格里姆松在致辞中回顾了他与习近平

主席交往的故事,称通过两人的直接接触,他对习近平主席的治国理政理念留下深刻印象。格里姆松对《习近平谈治国理政》第一卷冰岛文版的问世表示欢迎。他说,《习近平谈治国理政》不同语种版本的出版发行就像是中国与全世界进行的一场对话,该书的冰岛文版本将为进一步促进中冰两国和两国人民间的相互理解和友好交往,而读懂中国对当今乃至未来世界发展都至关重要。

杜占元在视频致辞中表示,《习近平谈治国理政》展示了习近平主席对中国国家治理和全球治理问题的深入思考,体现了推动

构建人类命运共同体、共建美好世界的中国方案。这部著作冰岛文版的出版,将为更多冰岛读者读懂习近平新时代中国特色社会主义思想打开新的窗口,为推动中国与冰岛两国文明互鉴架设理解之桥。阅读这部著作,能够更深入地理解和感知中国共产党以人民为中心的发展思想、中国式现代化的发展实践,以及中国始终倡导和平、发展、公平、正义、民主、自由的全人类共同价值。

何儒龙在致辞中表示,中冰两国传统友好,《习近平谈治国理政》第一卷冰岛文版是该著作的首个北欧语译本,充分印证了中冰

两国之间的友好情谊,有助于冰岛读者更直观地理解习近平主席在治理国家、实现国家繁荣发展方面的理念和思考,更直接地理解习近平新时代中国特色社会主义思想,为中冰互利合作进一步发展创造更加美好的明天。

首发式上,何儒龙与冰岛嘉宾共同为《习近平谈治国理政》第一卷冰岛文版新书揭幕。何儒龙还向冰方嘉宾赠送了新书。

《习近平谈治国理政》第一卷冰岛文版由外文出版社与博卡费拉吉德出版公司共同翻译出版。截至目前,《习近平谈治国理政》第一卷已翻译出版37个语种。

## ◀(上接1版)

“为了在当代世界发展繁荣,中国走出了一条自己的道路。这条道路是中国自己开辟的,而不是循着旧路赶超。”塞尔维亚前总统鲍里斯·塔迪奇说。

中国开辟的这条现代化道路、开创的人类文明新形态,立足自身国情和中国特色社会主义伟大实践,博采古今中外各家之长,是马克思主义基本原理同中国具体实际相结合、同中华优秀传统文化相结合而产生的重大文明成果,是人类文明进步事业中具有划时代意义的新篇章。

## 秉持和合共生的价值追寻

“有着5000多年历史的中华文明,始终崇尚和平、和平、和睦、和谐的追求深深植根于中华民族的精神世界之中,深深溶化在中国人民的血脉之中。”2014年3月,习近平主席在德国科尔伯基金会发表重要演讲,这样阐释中国走和平发展道路的文明底蕴。

“以和为贵”“和而不同”“国虽大,好战必亡”的古训箴言,“国泰民安”化干戈为玉帛”“天下太平”的社会观念,中华传统文化深深刻着崇尚和平、追求正义的思想理念,至今仍是中国处理国际关系的基本准则,为中国特色大国外交提供极为重要的精神滋养。

“历经苦难,中国人民珍惜和平,希望同世界各国一道共谋和平、共护和平、共享和平。”“偏见和歧视、仇恨和战争,只会带来灾难和痛苦。相互尊重、平等相处、和平发展、共同繁荣,才是人间正道。”

过去十年间,习近平主席多次在重大国际场合阐释中国的和平主张和安全观念。平实有力的话语,反映了世界绝大多数人民的共同愿望,道出了中国人民对和平发展的珍视与追求。

中国坚定不移走和平发展道路,既通过维护世界和平发展自己,又通过自身发展维护世界和平。中国是世界上唯一将“坚持和平发展道路”载入宪法的国家,是五个核武器国家中唯一承诺不首先使用核武器的国家,是联合国第二大维和摊款国和联合国安理会常任理事国中派遣维和人员最多的国家……中国始终是世界和平的建设者,为维护全球战略稳定作出重要贡献。

2022年4月,习近平主席提出全球安全倡议,呼吁国际社会坚持共同、综合、合作、可持续的安全观,坚持尊重各国主权、领土完整,坚持遵守联合国宪章宗旨原则,坚持重视各国民权安全关切,坚持通过对话协商以和平方式解决国家间的分歧和争端,坚持统筹维护传统和非传统安全,为各国在乱局变局中守护和平安宁明确努力方向。中国文

化的“和合”理念,在“六个坚持”中得到了充分的体现。

面对乌克兰危机、伊朗核、朝鲜半岛核、巴以冲突等国际和地区热点问题,中国坚持公平正义、独立自主,从事情本身的是非曲直作出判断,始终劝和促谈,主张标本兼治,倡导构建均衡、有效、可持续的全球和地区安全架构,为消弭和平赤字、信任赤字持续贡献“和能量”。

克罗地亚前总统伊沃·约西波维奇说,中国对外奉行和平外交政策,对所有合作伙伴一视同仁、公平对待。今天的中国为国际政治格局注入稳定性,深刻影响着全球安全局势。

## 肩负共促发展的时代担当

发展,人类社会永恒主题。为何发展?为何发展?如何发展?在百年变局风云激荡的当下,这些重大问题亟待解答。人类文明演进到今天,迫切需要找到通往共同发展、可持续发展的广阔大道。

“有恒产者有恒心”“不富无以养民情”,人们对发展的追求从未停歇。习近平主席多次强调,发展是解决中国所有问题的关键,也是中国共产党执政兴国的第一要务。在国际舞台上,中国始终坚持把发展置于国际议程中心位置,倡导共同推动全球发展迈向平衡协调包容新阶段,构建全球发展命运共同体,为世界通往繁荣未来提供新方案。

中国倡导的发展,建立在“天下一家”的情怀担当之上。

“在人类追求幸福的道路上,一个国家、一个民族都不能少。世界上所有国家、所有民族都应该享有平等的发展机会和权利。”习近平主席这番话,饱含着新时代中国希望与各国人民并肩走向幸福之路的真诚意愿。

“一带一路”倡议提出9年多来,一条条“幸福路”、一座座“连心桥”、一道道“发展带”在共建国家不断涌现。习近平主席去年提出的全球发展倡议,以广大发展中国家面临的最紧迫问题为切入点,获得联合国等国际组织和100多个国家的热烈响应。联合国秘书长古特雷斯说,全球发展倡议是一条“宝贵贡献”,有利于应对共同挑战,加速向更可持续和更具包容性的未来迈进。

中国倡导的发展,建立在“四海流通”的开放精神之上。

“开放带来进步,封闭必然落后。”“世界各国要坚持真正的多边主义,坚持拆墙而不筑墙、开放而不隔绝、融合而不脱钩,推动构建开放型世界经济。”无论是推动中国自身发展,还是解决全球发展难题,习近平主席始终强调在开放中谋发展的重要性。

更短的负面清单,更优的营商环境,密

集举办的国际展会……中国正在形成更大范围、更宽领域、更深层次对外开放格局,越来越多的国家搭上中国发展的快车、便车。

面对少数国家鼓吹“脱钩”“断链”,挑动分裂对抗,干扰全球发展大局,习近平主席言辞坚定:“历史长河时而风平浪静,时而波涛汹涌,但总会奔涌向前。尽管国际形势风云变幻,但开放发展的历史大势不会变,携手合作、共迎挑战的愿望也不会变。”

中国倡导的发展,建立在“天人合一”的理念追求之上。

从建设美丽中国到共建美丽地球,中国倾听来自绿水青山的呼唤,追求人与自然的和谐共生。中国的节水梯田模式在埃及得到应用,有效涵养水源;中国技术助力非洲“绿色长城”计划,阻止撒哈拉沙漠南侵;中老铁路建设过程中多次延长隧道、以桥代路,以保护动物家园……多米尼加共和国科学院院士爱德华多·克林格说,中国深知自己在环境保护和应对气候变化领域肩负的责任,并采取了果敢的举措。

## 追求天下一家的大同愿景

2022年2月20日,中英文“天下一家”字样造型的焰火在国家体育场上方绚丽绽放,为北京冬奥会闭幕式留下美好的永恒瞬间。

“天下一家”,是中国人民对八方宾朋的热情祝愿,更是面向人类未来,一个有五千多年历史的文明国度深沉而恒远的价值追求。

习近平主席说:“世界各国人民应该秉持‘天下一家’理念,张开怀抱,彼此理解,求同存异,共同为构建人类命运共同体而努力。”这是新时代中国对人类共同未来的呼唤与期待,展现着中国共产党为人类谋进步、为世界谋大同的情怀与担当,描绘出美与共、和衷共济的人类文明新图景。

不同文明如何和谐共处,是习近平主席始终关注的问题。习近平主席指出:“推进人类各文明交流交融、互学互鉴,是让世界变得更加美丽的必由之路。”

习近平主席倡导下,中国举办亚洲文明对话大会、“一带一路”国际合作高峰论坛、中国共产党与世界政党高层对话会等国际会议,与多国举办“文化交流年”、开展经典作品互译等,以实际行动践行平等、互鉴、对话、包容的文明观。希腊前总统帕夫洛普洛斯说:“如果世界各国都秉持这样的理念,人类前行之路将越走越宽广。”

纷繁复杂的百年变局下,能否走好前行之路,取决于各国人民能否同舟共济、权责共担。着眼全人类前途命运,习近平主席系统提出构建人类命运共同体思想,倡导建设

持久和平、普遍安全、共同繁荣、开放包容、清洁美丽的世界。这一重要思想,反映各国人民的根本追求,昭示历史演进的正确路径,已成为引领时代潮流和人类前进方向的鲜明旗帜。

白俄罗斯前副总理托济克说,中国正是基于对21世纪人类文明发展状态和规律的深刻理解,提出构建人类命运共同体理念、“一带一路”等重要倡议。“这是来自一个伟大国家的诚挚呼吁,各国应相互帮助、共建家园。”

在习近平主席引领下,中国推动建设相互尊重、公平正义、合作共赢的新型国际关系,走出一条对话而不对抗、结伴而不结盟的国与国交往新路;弘扬和平、发展、公平、正义、民主、自由的全人类共同价值,在国际上提出和倡导人民至上、开放包容的民主观,平衡协调、普惠共赢的发展观,共商共建共享的全球治理观等一系列新理念新主张新倡议。

这些中国理念、中国方案,无不继承和发扬了“讲仁爱、重民本、守诚信、崇正义、尚和合、求大同”的中华文明传统,为实现人类千百年来的共同追求开辟出通途大道。实践表明,中国开创的人类文明新形态,是一条和平发展、共同繁荣之路,是一条携手同行、命运与共之路。

这个新形态,打破了偏颇自负的“西方中心论”,厘清了现代化“单向趋同”的误区,拓展了发展中国家走向现代化的途径,给那些既希望加快发展又希望保持自身独立性的国家和民族提供了全新选择,在人类现代化道路上点亮盏盏明灯。

这个新形态,秉持协和万邦、和衷共济的精神追求,超越国强必霸、零和博弈的陈旧逻辑,在人类文明谱系中绽放和平与希望之光,为应对全球挑战提供富有中国智慧的思想指引和解决方案。

这个新形态,超越意识形态、社会制度、发展阶段差异,不是任何其他文明形态的简单模仿或“再版”“翻版”,既具有鲜明的中国特色、中国气派,又推动形成共建美好世界的最大公约数,倡导不同文明交融互鉴、多元共生。

英国历史学家汤因比曾断言,作为“一直以和平主义和世界主义为取向的天下文明”,中华文明将“为未来世界转型和21世纪人类社会提供无尽的文化宝藏和思想资源”。

大道泛兮,其可左右。站在历史的重要关口眺望未来,在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下,新时代中国信心满怀、坚毅自强,将继续同世界一切进步力量一道,守卫和平薪火,推动共同发展,让文明的光芒更加熠熠生辉,推动历史车轮向着光明的未来继续前进。

(据新华社北京10月11日电)

## “天宫课堂”第三课今日实施

中国航天员邀请青少年同步天地做实验

据新华社北京10月11日电 记者11日从中国载人航天工程办公室获悉,“天宫课堂”第三课定于10月12日15时45分开始,神舟十四号飞行乘组航天员陈冬、刘洋、蔡旭哲将面向广大青少年进行太空授课。

本次太空授课活动将继续采取天地互动方式进行,3名航天员将在轨介绍展示中国空间站问天实验舱工作生活场景,演示微重力环境下毛细效应实验、水球变“懒”实验、太空趣味饮水、会调头的扳手以及植物生长研究项目介绍,并与地面课堂进行互动交流。

中国航天员真诚邀请广大青少年在地面同步尝试开展相关实验,从天地差异中感知宇宙的奥秘、体验探索的乐趣。



近日,安徽合肥派河国际综合物流园港区一期工程通过竣工验收,初步具备了开港条件,这是将于年底试通水通航的江淮运河上第一座集装箱码头。

图为10月11日拍摄的该物流园港区集装箱堆场。新华社发

## 声 明

关于北京米未传媒有限公司诉霍佳、瞿晓云(霍佳和瞿晓云系“长沙佳婷传媒有限责任公司”一原“湖南米未文化传媒有限公司”的清算组成员)侵害商标权及不正当竞争纠纷一案,北京市朝阳区人民法院已于2020年4月作出(2018)京0105民初18934号民事判决书,现已生效。法院认定,湖南米未文化传媒有限公司的被诉行为侵害了北京米未传媒有限公司第35类和第41类“米未”注册商标专用权,并构成混淆和虚假宣传的不正当竞争行为。

为消除相关影响,本人特此声明:

霍佳系湖南米未文化传媒有限公司(后更名为长沙佳婷传媒有限责任公司)的清算组成员之一,湖南米未文化传媒有限公司与北京米未传媒有限公司无任何关联关系,湖南米未文化传媒有限公司企业名称中含有“米未”字样,造成公众将湖南米未文化传媒有限公司与北京米未传媒有限公司混淆和误认,如公众发现任何声称或误导湖南米未文化传媒有限公司与北京米未传媒有限公司存在关联关系的行为,请务必注意,切勿相信。

声明人:霍佳(43060219911222\*\*\*\*)

2022年10月11日

## 工程建设项目招标公告

经汉寿县建设行政主管部门审核,汉寿县城市地下管廊建设工程总承包已具备公开招标条件,招标人为汉寿县住房和城乡建设局,投资额约48275.9万元,现予以公告。详情请关注湖南省招标投标监管网及常德市公共资源交易网、《湖南日报》、《常德日报》和汉寿县人民政府网。

汉寿县建设工程招投标管理办公室

2022年10月12日

同构建综合帮教体系,加强与公安、司法、检察院、妇联、学校等部门的合作配合,建立了常态化工作衔接机制,形成全社会保护未成年人的浓厚氛围。

坚决打击教唆、诱发未成年人犯罪的行为,营造健康向上的社会大环境。今年以来,依法从严从快审理侵害未成年人的刑事案件18件,判处罪犯21人。帮教失足青少年15人,其中重返校园10人,学会谋生技能5人。

积极强化儿童监护主体责任,向农村留守儿童、服刑在教人员未成年子女等送去慰问金、学习生活用品等共计价值5万余元,构建起有温度、有力度、有尺度的未成年人犯罪预防体系和青少年帮教体系。

抓好未成年人犯罪后跟踪帮教、动态评估、重获新生的“后半篇”文章。今年以来,向文化、教育、公安等部门发出司法建议50余份,征求各级人大代表、政协委员意见建议70余人次。

关爱,体现在了慈利县人民法院的每一个细枝末节中。通过提高政治站位、加强组织领导、充分协调配合、严格督促考评,慈利县人民法院形成了未成年人保护工作的强大合力。

对侵害未成年人合法权益的违法行为“零容忍”,对未成年人犯罪坚持“惩罚为辅、挽救为主”的柔性帮教,慈利县人民法院的法外柔情,织就了家庭、社会、学校、司法、政府多层次叠加的保护网。

下一步,慈利县人民法院将以“利剑护蕾”行动为契机,不断开展多种形式的送法普法活动,履行好维护青少年合法权益、促进青少年健康成长的职责。在护航青春的同时,给未成年人筑造“法律梦想”。

奋进在三湘

## 小“院”深明别有天

——慈利县人民法院通过“心灵树洞”信箱构建未成年人保护体系



成年人合法权益,预防青少年违法犯罪具有积极而深远的意义。

慈利县人民法院的“心灵树洞”信箱,系全国法院系统的首创。它的设立,给未成年人提供了一个“吐槽”的便捷渠道。学生在遭受校园欺凌、性侵、家暴,或者面临烦恼、困惑、恐慌,随时可以向“心灵树洞”投递信件。

为了使“心灵树洞”信箱有效发挥作用,慈利县人民法院还配套了回访制度,专职干警每周对树洞内容进行收集分析。发现性侵害、校园欺凌、家暴等违法线索,及时移交相关职能部门。“心灵树洞”信箱的设立,架起了法院与学校之间法治建设的桥梁,也是未成年人普法教育关口前移的新举措,对维护在校未

真诚关爱农村留守儿童,由专门的家事审判合议庭审理好儿童权益受损的民事案件,给予留守儿童最大法律支持和保障。在办理离婚、抚养纠纷等案件过程中,坚持调解优先原则,主打父母对子女的“责任名牌”,强化案件督促跟踪抚养费兑现,减轻因父母感情问题对子女造成不良影响。

**开展系列关爱活动,促进健康人格**

一声法槌落下,一名稚气未脱的

“被告人”被两名“法警”带上“法庭”……这是一鸣中学模拟法庭的一幕。平日活泼的孩子,显得格外地严肃与认真。

面对学校与学生在“心灵树洞”发出的邀请,慈利县人民法院持续开展了“送法进校园”活动。并根据未成年人心理和生理特点,有针对性地安排宣讲内容。编写案例分析材料、以案释法,便于学生运用法治思维解决成长中遇到的困难,维护自身合法权益。

不仅如此,慈利县人民法院不断升级服务意识,把未成年人保护工作推向了更宽的领域。法院定期开展开放日活动,邀请学生走进法院,旁听庭审,与法律零距离接触,感受法治文化和司法威严。鼓励青年法官助理到学校任法治副校长,创新法治教育活动,法教联动共同撑起法治保护伞。尤其是对问题儿童,慈利县人民法院倾注了更大的精力。在加强与教育部门全方位合作的基础上,尽全力弥补家庭教育的缺失,经常性走访未成年犯罪嫌疑人家庭,进行强制性家庭教育,帮助树立正确的家风。同时,法院团支部积极发挥引导作用,组织志愿者开展关爱留守儿童系列活动,倡导一名团员联系一名留守儿童,定期走访慰问,关心他们的学习,关注他们的心理健康。